

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 79 (1981)

**Heft:** 9

**Vereinsnachrichten:** VSVT : Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG : Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC : Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VSFT/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungs-techniker  
Association suisse des techniciens-géomètres  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

## VSFT-Funktionäre ASTG-fonctionnaires

### Zentralvorstand/Comité central

J. Cochard, Riant-Val, 1815 Clarens-Baugy (021) 61 2125  
A. Henggeler, Casa Elbrida, 6981 Cassina d'Agno  
M. Oggier, 3946 Turtmann  
T. Deflorin, Montalinstr. 405, 7012 Felsberg  
F. Heeb, Steppackerstr. 321, 8149 Hüntwangen  
G. Graf, Rue Léon Tolstoi, 1203 Genève  
O. Kunz, Innere Margarethenstr. 24, 4051 Basel

### Sekretariat/Secrétariat

P. Cochard, Riant-Val, 1815 Clarens-Baugy

### Verbandsorgan/Journal

E. Brandenberg, Im Laubegg 23, 8045 Zürich  
B. Jacot, Jordil B, 1807 Blonay

### Stellenvermittlung/Service de placement

P. Gobeli, Im Ibach 6, 8712 Stäfa

### Fachliteraturvertrieb/Vente d'ouvrages spécialisés

W. Hirt, Mühlezelgstr. 15, 8047 Zürich

### Bibliothek/Bibliothèque

U. Affolter, Chrischonaweg 57, 4125 Riehen  
J. J. Heller, 1817 Brent

### Archiv/Archives

Zentralsekretariat, Riant-Val, 1815 Clarens-Baugy

### Delegierter VSA/Délégué FSE

H. Scheuss, Im Zentrum 15, 8604 Volketswil

### Expertenkommission Register/ Commission d'expert pour le Registre

A. Kohli, Brunnackerweg 20, 5610 Wohlen  
B. Betschmann, Dornacherplatz 15a, 4500 Solothurn  
J. F. Mayor, Au Bochat, 1141 Chigny

### Kommission Berufsbildung Standesfragen/Formation professionnelle et Valorisation de la profession

M. Maurer, Aeschistr. 15, 3110 Münsingen  
M. Gruber, Anderlegistr. 2, 3900 Brig  
P. Egli, Buttertalstr. 28, 4106 Therwil  
G. Graf, Rue Vermont 57, 1202 Genève

### Kommission Arbeits-Vertragsfragen/Commission du contrat

Ch. Jäger, Oberer Brühlweg 13, 4143 Dornach  
L. Lyss, Wässerwies, 8712 Stäfa  
A. Henggeler, Via Svena, 6981 Cassina d'Agno  
B. Guntli, Saluferstr. 12, 7000 Chur  
A. Vifian, Haslstr., 3510 Freimettigen  
J. P. Nägeli, 43 Ch. des Semailles, 1212 Grand-Lancy  
O. Meili, Tödihof 7, 8712 Stäfa  
M. Jöhri, Sum Curtzins 29, 7013 Domat-Ems

### Delegierte Fachkommission/ Commission professionnelle

O. Meili, Tödihof 7, 8712 Stäfa  
M. Jöhri, Sum Curtzins 29, 7013 Domat-Ems

### Verwalter Leukerbad/ Adm. Loèche-les-Bains

M. Oggier, 3946 Turtmann

### Sektionspräsidenten/ Présidents de sections

**Aargau:** Rosmarie Künzle, Dragonerstr. 41, 5600 Lenzburg

**Basel:** U. Affolter, Chrischonaweg 57, 4125 Riehen

**Bern:** V. Blasimann, Chalet Wildbach, 3715 Adelboden

**Fribourg:** J. D. Tercier, Av. Général Guisan 36, 1700 Fribourg

**Genève:** J. P. Gervais, Rte Grandes Communes 23 bis, 1213 Onex

**Ostschweiz:** E. Baumann, Hirschenweg 4, 9435 Heerbrugg

**Rätia:** B. Guntli, Saluferstr. 21, 7000 Chur

**Ticino:** S. Cattaneo, 6952 Canobbio

**Valais:** H. Coquoz, 32 Av. de Epineys, 1920 Martigny

**Vaudoise:** M. Vidoudez, Paix des Alpes, 1817 Brent

**Zentralschweiz:** R. Baechi, Obere Weinhalde 12, 6010 Kriens

**Zürich:** A. Knebel, Im Acher, 8494 Bauma

## 51. Generalversammlung des VSFT

Zentralpräsident Joseph Cochard eröffnete die Sitzung und hiess die anwesenden Verbandsmitglieder sowie die Gäste der befreundeten Berufsorganisationen, der Amtsstellen und der Politik sowie die Vertreter der Presse herzlich willkommen.

Bruno Guntli begrüsste die Versammlung im Namen der gastgebenden Sektion Rätia.

Die Versammlung gedachte der verstorbenen Kollegen:

- Pius Jung
- Candide Muggli
- Albert Chabbey
- Achilles Brotschin
- Alberto Cavadini
- Max Hersberger
- Jean Imhof
- José Medina
- Willy Trautmann
- Arnold Jacot
- Paul Rüegg
- Jacques Reich

### Protokoll und Jahresberichte

Das Protokoll der 50. Generalversammlung wurde genehmigt. Die Jahresberichte des Präsidenten, des Redaktors, des Stellenmittlers und der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen wurden genehmigt und dankt.

### Kassawesen

Die Jahresrechnung 1980, die mit einem Überschuss von Fr. 8478.- abschliesst, wurde von F. Heeb erläutert. Die Jahresrechnung wurde einstimmig genehmigt.

Das Budget 1981 (siehe VPK 3/81) wurde ohne Einwände angenommen. Der Bericht von M. Oggier über die Eigentumswohnung Leukerbad wurde ebenfalls angenommen.

Der Mitgliederbeitrag beträgt unverändert Fr. 60.-.

### Arbeitsvertrag

Nach eingehenden Diskussionen wurden die neu erarbeiteten Anstellungsbedingungen von der Generalversammlung genehmigt. (Die neuen Anstellungsbedingungen sind bereits in Heft 7/81 veröffentlicht.)

### Anträge

Auf den Antrag der Sektion Rätia hat die Generalversammlung beschlossen, für die Werbung neuer Mitglieder eine spezielle Broschüre, die über das Verbandsgeschehen orientiert, auszuarbeiten.

### Wahlen

Beim Zentralvorstand lag die Demission von Felix Berther vor. Der Zentralpräsident dankte die Verbandsarbeit, die Felix Berther im Zentralvorstand leistete.

Die Zentralvorstandsmitglieder Joseph Cochard, Alfred Henggeler und Fritz Heeb wurden mit Applaus bestätigt.

Neu in den Zentralvorstand wurde Theo Deflorin von der Sektion Rätia gewählt.

Als Nachfolger von L. Lyss wurde R. Stutz von der Sektion Zürich als Rechnungsrevisor gewählt.

Als Beisitzer in die Kommission Berufsbild und Standesfragen wurden Oskar Meili und Michael Jöhri gewählt.

### Veteranenehrung

Der Zentralvorstand durfte folgende Kollegen zu Veteranen ernennen:

Aubert Daniel  
Abrezol Henri  
Bachmann Willy  
Baumann Rudolf  
Bernaconi Roger  
Bernegger Walter  
Besson Marius  
Biselx Rodolphe  
Boillat Henri  
Camozi Antonio  
Cochard Joseph  
Dettli Conradin  
Erbacher Fritz  
Frick Georg  
Frick Walter  
Gelpke Walter  
Getzmann Karl  
Giner Bernhard  
Grossmann Wilhelm  
Häner Fritz  
Häring Erwin  
Hermann Max  
Houriet Marius  
Hüppi Max  
Keller Ernst  
Keller Ernst  
Mottaz Edgar  
Müller Albert  
Müller Walter  
Müller Alois  
Oetiker Josef  
Rizzolli Marcel  
Schneider Karl  
Schwarzkopf Karl  
Stäheli Paul  
Streiff Fritz  
Vital Anton  
Vogel Kurt  
Billia Rino  
Gaufroid Jean  
Gerber Adolf  
Michel Johann  
Rebmann Ernst

### Mitteilungen

Der Zentralvorstand orientiert über die vom BIGA geplante Aufhebung der Fachkurse in Zürich. Gegen dieses Vorhaben hat sich der Zentralvorstand energisch gewehrt, indem er bereits Kontakt mit den anderen Berufsverbänden aufgenommen hat. Zusammen mit dem Arbeitgeberverband wurde ein Schreiben gegen dieses Projekt ausgearbeitet und dem BIGA zugeschickt.

### Diverses

Der Antrag für den Druck eines Mitgliederverzeichnisses wurde mit 56 gegen 55 Stimmen knapp abgelehnt.

Die Generalversammlung 1982 wird in Freiburg durchgeführt.

## 51ème assemblée générale du 4 avril 1981 à Coire

### Procès-verbal

1. Le président central ouvre l'assemblée générale en saluant tous les membres et les invités.

L'assemblée se recueille un instant à la lecture des noms des collègues décédés durant l'année écoulée

– Muggli Candide  
– Jung Pius  
– Chabbey Albert  
– Brotschin Achilles  
– Cavardini Alberto  
– Hersberger Max  
– Imhof Jean  
– Medina José  
– Trautmann Willy  
– Jacot Arnold  
– Ruegg Paul  
– Reich Jacques

2. Le **procès-verbal** de la dernière assemblée générale est accepté à l'unanimité.

3. Les **rapports annuels**, parus dans le MPG 3/81, sont acceptés sans discussion.

4. Les **comptes annuels** 1980 bouclent avec un excédent de recettes de Fr. 8478.65. Cet excédent provient de cotisations 1979 encaissées en 1980 et du montant prévu pour l'impression des statuts qui aura lieu en 1981.

Les contrôleurs ont contrôlé les comptes et en donnent décharge au caissier et à l'assemblée. Les comptes 1980 sont acceptés par l'assemblée.

b) Le comité central élargi propose de maintenir la cotisation 1981 à Fr. 60.–, ce qui est accepté par l'assemblée générale.

c) Le budget 1981 avec un excédent de recettes de Fr. 2080.– est accepté par l'assemblée générale.

d) Les comptes de l'appartement de vacances de Loèches-les-Bains sont acceptés.

5. **Contrat de travail** (conditions d'engagement). Ces modifications sont publiées d'autre part.

Intervention du collègue Félix Thurler concernant l'art. 6.1. Il ne trouve pas normal que l'employé soit obligé d'apporter ses instruments de dessin.

Après votation l'assemblée générale rejette l'intervention pour l'art. 6.1 et accepte l'article 6 sans modification. Les articles 6, 7, 8, 10.1, 10.2, 14, 15 3a), 18 e) sont acceptés après votation.

Le comité central élargi fait la proposition suivante:

– La commission du contrat collectif reçoit, du comité central élargi, la compétence de prendre et de garder le contact en cours d'année avec les représentants du groupe patronal pour l'actualisation des salaires et

des conditions d'engagement. Toutes les propositions concrètes qui ressortiront de ces discussions devront être acceptées par l'assemblée générale. Une consultation auprès des sections n'est requise que pour une révision générale, mais peut être proposée par le comité central. Les compétences finales reviennent au comité central et à l'assemblée générale.

Cette proposition est acceptée par l'assemblée générale.

Monsieur Bregenzer, directeur fédéral des mensurations, dans son allocution nous renseigne sur les problèmes actuels.

– Pour le maintien des cours centralisés à Zürich de tous les apprentis de suisse alémanique, Monsieur Bregenzer apporte son soutien à l'ASTG.

– Au sujet du programme 2000, après consultation auprès des cantons pour une introduction d'une méthode simplifiée de mensuration, la direction fédérale des mensurations va pouvoir présenter un projet pour le programme futur de mensuration avec une nouvelle répartition des charges cantons-confédération.

– Le projet pour la réforme de la mensuration officielle sera présenté au mois de mai au département de Justice et Police pour approbation et auprès des associations professionnelles pour consultation. Il s'agit d'une augmentation des possibilités d'utilisation de la mensuration officielle, la mensuration future doit être une base pour la mensuration du sol par une extension des informations grâce au traitement électronique des données.

– La Confédération a accordé une nouvelle augmentation de crédits pour la mensuration qui se montent à 18 millions plus 2 millions pour la conservation. Il est à noter qu'en 1975 les crédits pour la mensuration étaient de 12 millions.

### 6. Propositions

Proposition de la section Rätia:

– La création d'une brochure pour le recrutement de nouveaux membres est acceptée par l'assemblée générale.

### 7. Elections et réélections

a) renouvellement du mandat de 3 ans pour Joseph Cochard, président  
Alfred Henggeler, vice-président  
Fritz Heeb, caissier

b) démission de Felix Berther après 4 années passées au comité central. Le président le remercie au nom de l'assemblée générale pour le travail accompli au sein du comité central.

c) Election d'un nouveau membre au comité central.

Proposition de la section Rätia: Théo Deflorin qui est élu.

d) Election d'un remplaçant comme vérificateur des comptes à la place de L. Lyss de Stäfa.

Proposition de la section Zürich, Roger Stutz qui est élu.

e) Pour compléter la commission de la formation professionnelle le comité propose l'adjonction comme conseillers les deux membres de la commission professionnelle, Oskar Meili et Michael Jöhri.

## 8. Membres vétérans

Les membres suivants sont admis comme membres vétérans selon les nouveaux statuts (voir texte allemand).

## 9. Divers

Après la décision de l'OFIAMI pour la suppression des cours intercantonaux de Zürich et la mise en place de cours dans

chaque canton, le comité central a décidé de s'opposer par tous les moyens et a déjà pris contact avec les représentants patronaux pour une lettre commune visant au maintien de la formule actuelle. L'assemblée générale approuve le point de vue du comité central élargi.

## 10. L'assemblée générale 1982 aura lieu à Fribourg

Liste des présences: 127 membres. Le collègue Schaefer demande l'impression d'une liste des membres et propose une votation consultative. La proposition est rejetée par 56 non contre 55 oui. La séance est levée à 17 h.30.

**VSVT-Zentralsekretariat:  
ASTG secrétariat central:**  
Riant-Val, 1815 Baugy, Tel. 021/612125

**Stellenvermittlung**  
Auskunft und Anmeldung:

**Service de placement**  
pour tout renseignement:  
Paul Gobeli, Im Ibach 6, 8712 Stäfa  
01/926 43 38 P  
01/216 27 60 G

## Berichtigung zum Jahresprogramm

### Sektion Zürich:

Samstag (nicht Freitag), 26. September,  
09.00

# Veranstaltungen Manifestations

## Mathematische Modelle bei der geodätisch- photogrammetrischen Punktbestimmung

Am 26./27. November 1981 veranstaltet das Institut für Photogrammetrie Stuttgart unter Leitung von Prof. F. Ackermann im Rahmen der Arbeitsgruppe III/1 der ISP und der Commission A der OEEPE ein Seminar mit dem Thema: «Mathematische Modelle zur Erfassung grober und systematischer Fehler bei der geodätisch-photogrammetrischen Punktbestimmung.»

Das Programm enthält folgende Vorträge: «Entwicklung der mathematischen Modelle für die photogrammetrische Punktbestimmung» (Prof. Ackermann), «Fiktion und Wirklichkeit der Normalverteilung» (Dr. rer. nat. Götze), «Stochastische Modelle für Punktfehler» (Prof. Grafarend), «Multivariates Gauss-Markoff-Modell und Zeitreihen» (Prof. Koch), «Leistungsfähigkeit und Grenzen des Funktionalmodells» (Prof. Pelzer), «Entscheidungstheorie zur Prüfung von Parameterschätzungen» (Prof. v. Mierlo), «Zuverlässigkeit von Parameterschätzungen» (Dr. Förstner), «Sequentielle Verfahren zur Bereinigung von Messdaten» (Dr. Molenaar), «Robuste Schätzer in nichtlinearen Modellen» (N. N.).

Die Vorträge und Diskussionen sind überwiegend in deutscher, teilweise in englischer Sprache. Anmeldungen nimmt das Institut für Photogrammetrie, Keplerstr. 11, Postfach 560, entgegen.

# Mitteilungen Nouvelles

## Die Windischer Schule für Raumplanung

Am einjährigen Nachdiplomstudium (NDS) Raumplanung der HTL Brugg-Windisch sind seit November 1971 rund 110 Ingenieure und Architekten HTL samt einigen anderen Interessenten voll zu Raumplanern ausgebildet worden. Das sind 45 Prozent der HTL- und ETH-Absolventen, die bisher in der Deutschschweiz eine offizielle Planerausbildung erhalten haben. Von den Windischer ND-Studenten sind etwa drei Fünftel mit einiger Berufspraxis als Architekten oder Ingenieure in den Kurs eingetreten, die anderen mehr oder weniger direkt nach dem Grundstudium.

Ein Drittel des Unterrichts ist dem Fach Raumplanung im engeren Sinn gewidmet. Dieses wird erteilt von Prof. HTL André Faivre, Dipl. Arch. und Raumplaner NDS ETH, der auch die Übungen leitet. Er gibt der Windischer Schule das Gepräge seines umfassenden Wissens und Könnens, seiner starken Persönlichkeit, seines Engagements für die Sache und für die Studenten. Um ihn haben sich seit zehn Jahren stets acht bis zehn weitere profilierte Dozenten und Lehrbeauftragte gruppiert: sie leiten die Absolventen in Rechts- und Wirtschaftslehre, Soziologie, Verkehrs-, Versorgungs-, Landwirtschafts-, Landschafts- und Bauplanung samt Energiesparen, Umwelt- und Ortsbildschutz an.

Die Mehrzahl der Raumplaner NDS HTL übt nachher eine hauptsächlich raumplanerische

Tätigkeit aus: als Stadtplaner oder dessen Mitarbeiter in Gemeinden von 10 000 bis 50 000 Einwohnern, Ressortchefs in kantonalen Planungsämtern, (Mit-)Betreuer von Entwicklungskonzepten oder Regionalplanungsgruppen, Angestellte oder (Mit-)Inhaber privater Planungsbüros, Projektleiter oder höhere Kader in grösseren Firmen. Etwa ein Viertel verwendet in gewöhnlichen Architekt- oder Ingenieurbüros, Baufirmen oder Ingenieur-Unternehmungen das erlangte Know-how für die Bewältigung nebenbei anfallender Aufgaben. Zwei Drittel sind in der Privatwirtschaft tätig.

Im NDS Raumplanung HTL erlangt der Teilnehmer natürlich beste planerische Fachkenntnisse. Daneben vermehrt er sein Wissen über schweizerische Realitäten und Strukturen. Zu diesem Zweck wird – auch in vielen Besichtigungen und Untersuchungen an Ort und Stelle – die Kenntnis der Probleme und Bedrohungen, aber auch der vielen positiven Tendenzen in unserer freiheitlich-demokratischen Ordnung und in unserem vielfältigen gesellschaftlichen, wirtschaftlichen, rechtlichen und staatsbürgerlichen eidgenössischen, kantonalen und kommunalen Zusammenleben vertieft. Er kann sich mit mannigfaltigen geistigen Haltungen der übrigen Teilnehmer wie der Dozenten auseinandersetzen. Der Absolvent wird mit systematischen Denkmethoden und Arbeitstechnik vertraut gemacht. Er lernt Zusammenarbeit organisieren, Umfragen machen und das Ergebnis beurteilen, Informationen beziehen sowie «an den Mann» bringen.

Der ND-Student wirkt aktiv am Jahreskurs mit, besonders durch praktische Arbeiten, freie Aussprache, Veranstaltung von Seminaren und Vorträgen sowie Beteiligung an Weiterbildungsveranstaltungen. Dabei und in seiner persönlichen Prüfungsarbeit befasst sich der Absolvent oft besonders mit Problemen einer Gegend oder einer Gemeinde. So haben die Kursteilnehmer bisher Themen